



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/1996/63
22 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1996 года
24 июня–26 июля 1996 года
Пункт 6а предварительной повестки дня*

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

Письмо Генерального директора Международной ассоциации воздушного транспорта от 29 апреля 1996 года на имя Генерального секретаря

Ссылаюсь на письмо Генерального секретаря Международной морской организации (ИМО) от 21 июля 1995 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (E/1996/15).

Международная ассоциация воздушного транспорта (ИАТА) представляет более 230 авиакомпаний примерно из 140 стран. Эти авиакомпании занимаются ежедневными перевозками опасных грузов, и поэтому ИАТА считает, что вопрос о перевозке опасных грузов имеет крайне важное значение.

ИАТА полностью поддерживает работу Комитета экспертов Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов. Эффективность процесса регулирования зависит от того, насколько оперативно и результативно осуществляются необходимые изменения. Поэтому ИАТА полагает, что сохранение нынешней периодичности – один раз в два года – выпуска издания "Рекомендации по перевозке опасных грузов" 1/, известного под названием "Оранжевая книга Организации

* E/1996/100.

1/ "Рекомендации" основаны на рекомендациях, первоначально подготовленных Комитетом экспертов Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов (ST/ESA/43-E/CN.2/170) и рассмотренных Экономическим и Социальным Советом на его двадцать третьей сессии (Резолюция 645 G (XXIII) от 26 апреля 1957 года). "Рекомендации" были исправлены и обновлены на проходивших позднее сессиях Комитета экспертов и опубликованы в соответствии с последующими резолюциями Экономического и Социального Совета. Нынешнее десятое пересмотренное издание (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.VIII.1) включает рекомендации, принятые на восемнадцатой сессии Комитета, проходившей с 28 ноября по 7 декабря 1994 года в Женеве.

Объединенных Наций", имеет весьма важное значение для обеспечения гибкости и повышения безопасности.

В соответствии с нынешней процедурой на принятие представленного Комитету предложения уходит до двух лет, а на его реализацию на предприятиях различных видов транспорта – еще минимум два года. Представители транспортных предприятий указали, что нынешняя система иногда слишком медленно реагирует на ее потребности. Изменение периодичности выпуска упомянутого издания с двух до четырех лет, как это предлагается, может привести к тому, что процесс внедрения изменений на предприятиях всех видов транспорта затянется до восьми лет. При таких обстоятельствах организации, представляющие различные виды транспорта, с учетом сложившихся в отрасли условий будут вынуждены осуществлять изменения в одностороннем порядке. Это свело бы на нет всю проделанную Комитетом ценную работу, направленную на создание согласованной системы регулирования для всех видов транспорта.

ИАТА убеждена в том, что невыполнение правовых положений, как об этом говорится в письме ИМО, не является веским основанием для задержек с внедрением необходимых изменений. Действуя через Международную организацию гражданской авиации (ИКАО) и ИАТА, предприятия воздушного транспорта на глобальном уровне оперативно и добросовестно выполняют эти "Рекомендации", заблаговременно принимая меры по профессиональной подготовке, повышению информированности и обеспечению выполнения. Успех предприятий воздушного транспорта является результатом тесного сотрудничества между Комитетом, ИКАО, ИАТА, предприятиями отрасли и национальными правительствами.

Комитет (в декабре 1994 года), ИКАО (в октябре 1995 года), ИАТА и другие представляющие эту отрасль организации недвусмысленно заявили о своей решительной поддержке идеи сохранения двухгодичного цикла публикаций "Рекомендаций". Необходимо внимательно рассмотреть преимущества сохранения этой периодичности и серьезные негативные последствия ее изменения на один раз в четыре года. В связи с этим я был бы признателен за доведение позиции ИАТА и поднятых в настоящем письме вопросов до сведения Экономического и Социального Совета на его основной сессии 1996 года.

Пьер Ж. ЖАНЬО
Генеральный директор
